

SỬA ĐỔI ĐIỀU 3 CỦA ĐIỀU LỆ TỔ CHỨC VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY LIÊN
DOANH QUẢN LÝ QUỸ ĐẦU TƯ CHỨNG KHOÁN VIETCOMBANK (“Điều lệ VCBF”)

TO AMEND ARTICLE 3 OF THE CHARTER OF VIETCOMBANK FUND
MANAGEMENT ON ORGNIZATION AND OPERATION (“Charter of VCBF”)

ĐIỀU 1-ARTICLE 1:

Điều 3 của Điều lệ VCBF được thay thế bởi quy định sau:

Article 3 of the Charter of VCBF shall be replaced as the followings:

“ĐIỀU 3: MỤC TIÊU VÀ PHẠM VI KINH DOANH

“ARTICLE 3: OBJECTIVES AND SCOPE OF BUSINESS

- Quản lý quỹ đầu tư:** VCBF quản lý các quỹ đầu tư do VCBF thành lập hoặc các quỹ đầu tư khác không do VCBF thành lập và thực hiện các khoản đầu tư từ các quỹ đầu tư này;
Investment fund management: VCBF manages investment funds which may or may not be established by it, and makes investments from these funds;
- Quản lý danh mục đầu tư:** VCBF cung cấp dịch vụ quản lý danh mục đầu tư cho cá nhân và tổ chức.
Portfolio management: VCBF provides portfolio management for individuals and institutions.
- Đầu tư tài chính:** VCBF sẽ sử dụng vốn của mình để đầu tư vào các loại chứng khoán niêm yết trên thị trường, các chứng khoán chưa niêm yết hoặc dưới hình thức góp vốn liên doanh, liên kết với các đơn vị kinh tế khác và các hình thức đầu tư tài chính khác phù hợp với quy định của pháp luật;
Financial investment: VCBF uses its capital to invest in securities either listed or unlisted in the market, or enter into joint ventures or cooperation with other economic entities and makes other forms of financial investment in accordance with provisions of the law;
- Tư vấn đầu tư chứng khoán:** VCBF sẽ cung cấp cho nhà đầu tư kết quả phân tích, công bố báo cáo phân tích và khuyến nghị liên quan đến chứng khoán;
Securities Investment Consultancy: VCBF supplies the investors the analysis results, the publicity of analysis reports and securities-related recommendations.
- Các hoạt động khác** do Hội đồng Quản trị của VCBF (sau đây được gọi tắt là “**HĐQT**”) quyết định tại từng thời điểm phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam.”
Other activities decided by the Board of Directors of VCBF (hereafter referred as the “BOD”) from time to time in accordance with the law of Vietnam.”

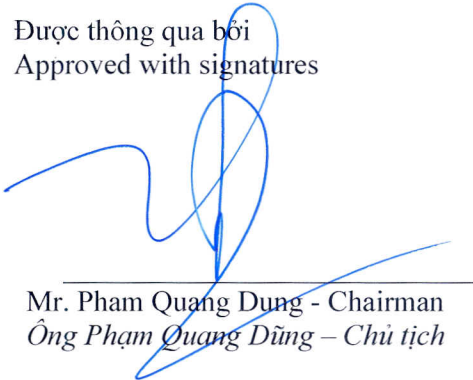


2. ĐIỀU 2-ARTICLE 2

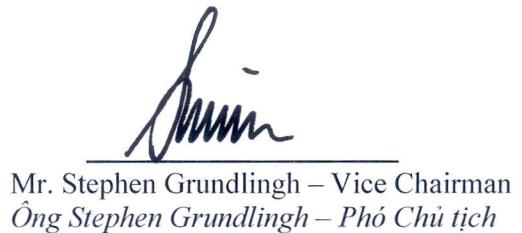
Phụ lục này được lập thành 06 (sáu) bản gốc có giá trị ngang nhau và có hiệu lực kể từ ngày được Hội đồng quản trị của VCBF thông qua ; Phụ lục này là một phần không thể tách rời của Điều lệ đã sửa đổi lần cuối ngày 01 tháng 02 năm 2012. ✓

This Appendix shall be made in 06 (six) originals of equal validity and shall come into effect since the approval from Board of Directors members; It is an integrated part of VCBF's Charter last amended on February 01st,2012.

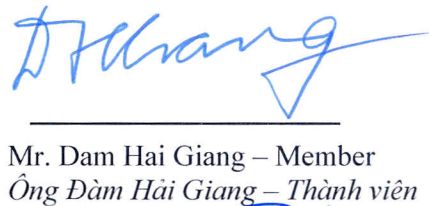
Được thông qua bởi
Approved with signatures



Mr. Pham Quang Dung - Chairman
Ông Phạm Quang Dũng – Chủ tịch



Mr. Stephen Grundlingh – Vice Chairman
Ông Stephen Grundlingh – Phó Chủ tịch



Mr. Dam Hai Giang – Member
Ông Đàm Hải Giang – Thành viên



Mr. Denis Lim – Member
Ông Denis Lim – Thành viên



Mr. Pham Chí Quang- Member
Ông Phạm Chí Quang – Thành viên

